

Study on the Overseas Communication of Ba-and-Shu Culture in International Chinese Language Education in Universities and Colleges of Sichuan Province: Taking X University as an Example

四川高校国际汉语教育中巴蜀文化对外传播调查研究*
——以四川省 X 大学为例

| ZHANG Xuan, CHENG Zijong, GUO Xiaodi |

School of Foreign Languages and Culture, Xihua University, China

Email:
zhangxuanchris@163.com

ABSTRACT

The international spread of Ba-and-Shu Culture (local culture of Sichuan and Chongqing) can promote the soft power of China especially Sichuan Province and Chongqing Municipality and their international economic and trade exchanges. With the basis and capacity of cultural research, as well as the channel and capacity of cultural transmission, the universities located in Sichuan and Chongqing should take the task of international communication of Ba-and-Shu Culture. Through interviewing, online questionnaire and data collection, this paper preliminarily studies how X University has studied and transmitted Ba-and-Shu Culture. Problems are identified during the process of research with corresponding measures for optimization, which sets the stage for further study.

KEYWORDS:

Ba-and-Shu Culture; international transmission; university; international Chinese education.

引言

整个西南地区，巴蜀文化的发展水平最高，发达时间最早，在西南地区形成了一个“文化高地”（刘弘，2007）。自1997年重庆直辖以来，四川出现由“巴蜀文化”向“古蜀文明”和“巴蜀文明”的提升和拓展，而重庆则出现从“巴蜀文化”、“巴文化”向“巴渝文化”的嬗变；不仅直接推动了学术的发展和繁荣，扩大和提高了地域文化的影响，更成为川渝两地促进社会进步，推动社会文化繁荣的文化源泉和精神动力（黎小龙，2017）。巴文化以“顺应自然、开放包容、忠勇信义、勇往直前”为核心

*基金项目：四川省社科规划“巴蜀文化对外传播研究”专项课题“四川高校国际汉语教育中巴蜀文化对外传播调查研究”（SC21BS037）和四川省科技计划项目“‘一带一路’沿线国家孔子学院促进国际科技交流与合作现状及对策研究”（21RKX0245）阶段性汇报。

张玄，男，四川省攀枝花市人；西华大学外国语学院讲师，博士；研究方向：语言经济、商务英语；
Email: xuanchris@mail.xhu.edu.cn

价值（彭邦本，2016），具有勇锐性、质朴性和凝聚性内生力（李万斌，2015）。蜀文化“兼容并包、渴求开放；追求和谐，讲究休闲；具有多重性”（唐永进，2005）。巴文化内生力对推动川东北特色文化旅游发展具有积极作用（李万斌，2015）。可基于品牌战略、产业思维和全局观念，将巴文化资源转化为推动经济社会发展的生产力（张建华，2016）。谢怀建和杨小扬（2001）论证了发扬巴渝文化、陪都文化和红岩文化优秀价值取向在重庆文化建设和经济建设中的重要性。段渝（2019）梳理了建国70年来巴蜀文化的研究成果和研究展望。王小菲和袁鑫（2017）指出巴蜀文化向国际拓展还面临中西方文化传统差异、巴蜀文化产业对外拓展机制不完善和人才储备不足等问题，并以“一带一路”倡议为契机，从巴蜀地区的文化底蕴、人文情怀、文化资源、传统习俗和文化理念等角度，论述了巴蜀文化向国际拓展的策略。

综上，学界研究得出巴蜀文化开放包容，其向国际拓展对于区域文化和经济建设具有重要作用。但是，学界对巴蜀文化对外传播的研究较少，且缺乏对其传播现状及效应的系统研究。作为中国文化的重要组成，巴蜀文化对外传播有利于增进境外知华友华人士对于中国文化尤其是川渝区域文化的了解，营造良好的国际舆论环境，提高中国尤其是川渝地区文化软实力，促进成渝地区双城经济圈的国际经贸交流，为在西部形成高质量发展的重要经济增长极助力。立足四川省域，本研究运用问卷调查全面梳理省内高校国际汉语教育中巴蜀文化对外传播的现状；运用定量数据分析巴蜀文化对外传播对四川省国际经贸和旅游发展的影响；并基于现存问题，借鉴其他国家（地区）先进经验，提出优化巴蜀文化对外传播的对策建议。

研究结果与分析

四川高校研究和传播巴蜀文化现状调查

地方高校学科众多、资料丰富、信息集中、人才密集，拥有文化研究的坚实基础和雄厚实力，加之研究者大多数来自所在地区，熟悉所在地域文化发展的历史和现状，了解所在地域的文化需求取向，其研究成果也较多体现在对所在区域的文化研究中，在发掘、生产和拓展地域文化的历史资源和价值等方面具有独特优势，在进行地域文化传播时能够更好地把握和体现历史纵深度和历史文化价值（周欣，2011）。在高校留学生教育中展示中国传统文化的精髓，并从外域文化中汲取营养，对于培养知华友华人士、营造良好的国际舆论环境、提高中国文化软实力具有战略意义（关春芳，2012）。因此，高校应承担中华文化（地域文化）对外传播的文化功能。

巴蜀文化，又称为四川文化，有5000余年发展历程，在中国上古三大文化体系中占有重要地位，与齐鲁文化、三晋文化等地域文化共同构成中国文明（林军，张瑞涵，2008）。高校对巴蜀文化的对外传播有直接和间接两个渠道：前者体现在本校国际教育学院对来华留学生的教学和在海外共建的孔子学院对海外学生的教学过程中；后者体现在本校汉语国际教育专业对可能从事国际汉语教师职业的学生的培养

过程中。本文仅为初级阶段研究：以四川省 X 大学为例，通过访谈负责人和对学生作问卷调查，对其开设的汉语国际教育专业和国际教育学院，以及在海外共建的孔子学院对外传播巴蜀文化的现状进行调查，并通过搜集和整理相关资料以获悉 X 大学教师关于巴蜀文化的研究课题及成果。

1. 汉语国际教育专业传播巴蜀文化现状

截止 2021 年底，X 大学文学与新闻传播学院国际汉语教育专业有在校本科生 158 人；2021 级本科生实行大类招生，尚未分专业方向；21 届本科毕业生无人直接从事汉语国际教育相关工作；硕士阶段无该专业。本科阶段开设专业选修课“巴蜀文化专题”，参考书目涉及巴蜀历史、文化和文学领域。对汉语国际教育专业的本科学生进行问卷调查（附件 1），收回有效问卷反馈 36 份。问卷结果如下：

- (1) 36 名被调查学生中四川生源 33 人（占比约 92%）；“不太了解”和“说不清是否了解”巴蜀文化的 11 人中，有 10 人（占比约 30%）来自四川；“知道一点”巴蜀文化的 25 人（包括 2 名非川籍学生），全部对巴蜀文化“有点兴趣”或“很感兴趣”。
- (2) 36 名被调查学生中有 12 人（占比约 33%）知道学院开设了巴蜀文化相关课程“巴蜀文化专题研究”；仅有 3 人（占比约 8%）知道学院开展了巴蜀文化相关活动，例如参观三苏祠、三星堆和金沙遗址博物馆。
- (3) 36 名被调查学生中有 4 人（占比约 11%）表示将来不会从事汉语国际教育相关工作，17 人（占比约 47%）表示会从事，而 15 人（占比约 42%）不知道。无此意愿源于外语能力不足无法用外语授课，工作机会有限无法满足就业需求和其他职业倾向等原因。而他们希望从事的汉语国际教育相关工作包括：在国内培训机构教外国人汉语、赴海外孔子学院任中文教师和继续深造后进高校任教等。
- (4) 36 名被调查学生中有 22 名（占比约 61%）表示若从事汉语国际教育相关工作，会向海外学生介绍巴蜀文化，基于对家乡文化的认同感和自豪感或者对巴蜀文化的兴趣。
- (5) 36 名被调查学生中仅有 1 人（占比约 3%）读过反映巴蜀文化的书籍；7 人（占比约 19%）看过反映巴蜀文化的影视，例如相关纪录片和川渝本土电视剧等。
- (6) 在巴蜀文化认知度考察（总分 20 分）中，36 名被调查学生中仅有 13 人（占比约 36%）答对 60% 及以上题目；最高 18 分，最低 4 分，均为川籍学生；平均得分约 9.6 分。

调查结果显示学院在汉语国际教育人才培养方面，对学生巴蜀文化意识的培养还不够，且传播巴蜀文化的力度尚不足，本科阶段还需增开相关选修课并开展相关活动。汉语国际教育专业本科生对巴蜀文化的了解渠道有待拓展，了解程度还需进一

步提升；虽然对外传播巴蜀文化的意愿较高，但从事汉语国际教育相关工作的意愿不相匹配；学院对外传播巴蜀文化的间接效应还有较大提升空间。

2. 国际教育学院传播巴蜀文化现状

截止 2021 年底，X 大学国际教育学院有在读国际学生 205 人，分为学历生（本、硕阶段）、语言培训生和假期游学生，来自老挝、尼泊尔、孟加拉、阿富汗、也门、印尼、马来西亚等东南亚国家和德国；但受到新冠疫情的持续影响，目前仅有少数国际生在校，其余全部实行线上授课方式。针对国际学生，学院开设了必修课“中国概况”，授课内容涵盖“中国基本国情”、“中国历史”、“中国文化”和“中国科技”四大主题，但尚未专门开设巴蜀文化课程；并开展了汉语角活动，主题囊括四川茶文化和旅游景点等。对国际学生进行问卷调查（附件 2），收回有效问卷反馈 33 份。问卷结果如下：

- (1) 33 名被调查国际学生分别来自老挝、尼泊尔、也门和孟加拉国，所学专业包括工商管理、物流管理、工程管理、国际经济与贸易、会计学和计算机科学；其中，32 人本科在读，1 人是专科生。
- (2) 33 名被调查国际学生中，有 20 人（占比约 61%）“完全不了解”或“不太了解”巴蜀文化，有 13 人（占比约 39%）“知道一点”或“非常了解”巴蜀文化；这 13 人中，有 2 人（占比约 15%）对巴蜀文化“不太有兴趣”，有 11 人（占比约 85%）对巴蜀文化“有点兴趣”或“很感兴趣”。
- (3) 33 名被调查国际学生中，没有人认为/知道学院开设了巴蜀文化相关课程，仅有 1 人（占比约 3%）知道学院开展了巴蜀文化相关活动，如国际学生感知四川之走进凉山和南充。
- (4) 33 名被调查国际学生中，仅有 2 人（占比约 6%）读过巴蜀文化相关书籍，如《湖广填四川》和《三国演义》；没人看过巴蜀文化相关影视。
- (5) 在巴蜀文化认知度考察（总分 11 分）中，33 名被调查国际学生中仅有 19 人（占比约 58%）答对 60% 及以上题目；最高 11 分，最低 2 分，均为老挝学生；平均得分约 7.2 分。

调查结果显示 X 大学国际教育学院对巴蜀文化的传播意识和力度均有待提升；国际学生虽然总体对巴蜀文化感兴趣，但缺乏了解渠道，了解程度也不够；虽然有 6 人在认知度考察中获得 90% 以上得分，但不代表他们是从学校渠道了解巴蜀文化，且考察题目是针对外国人设计，本身比较简单。

3. 海外共建孔子学院传播巴蜀文化现状

X 大学与海外某大学共建的孔子学院于 2019 年 3 月揭牌，2020 年起正式招生，生源包括驻在国当地中学生和专科生。受到新冠疫情的持续影响，授课和活动只能

以线上形式开展，但孔院非常重视巴蜀文化的对外传播，开展了线上巴蜀文化专题讲座、中外区域文化交流国际研讨会和“中外两地非物质文化遗产”国际服装网络研讨会，以及线上夏令营、“春游巴蜀”和端午文化习俗交流等活动；制作了“蜀文化及成都特色端午”、“跟着诗歌游成都”、“四川变脸”和四川茶文化介绍等专题视频向孔院学生展示四川文化；此外，还将举行以中外皮影艺术为专题的交流活动。对孔院学生进行问卷调查（附件3），收回有效问卷反馈4份。问卷结果如下：

- (1) 4名被调查学生除了1人是中国籍外，其余3人均是驻在国人；分别就读于当地大学和初中。
- (2) 4名被调查学生到孔子学院/学堂学习，是基于对中国文化的兴趣（占比25%）和学习中文并了解中国文化后赴中国留学（75%），且喜欢的孔院课程包括中文和中国文化课程（占比50%）；但无人了解巴蜀文化，更谈不上对巴蜀文化的兴趣。
- (3) 4名被调查学生均不认为/知道孔院开设了巴蜀文化相关课程或开展了巴蜀文化相关活动；也无人读过巴蜀文化相关书籍或看过巴蜀文化相关影视。
- (4) 在巴蜀文化认知度考察（总分12分）中，仅1人答对60%及以上题目；最高10分，最低2分，均为驻在国学生；平均得分6.3分。

调查结果显示作为孔子学院的中方合作院校，X大学非常重视并积极传播巴蜀文化，但可能受到全球疫情影响下线上交流的限制，孔子学院对外传播巴蜀文化的效果不容乐观，当然，问卷反馈样本量过小也可导致结果偏差；海外学生虽然对学习中文和中国文化有较强动机，但不了解作为中国文化重要组成部分的巴蜀文化。虽有1名外籍学生在认知度考察中获得90%以上得分，但不代表他是从学校渠道了解巴蜀文化，且考察题目是针对外国人设计，本身比较简单。

4. 高校关于巴蜀文化研究课题及成果现状

为了更好地传承、保护和传播巴蜀文化，四川省内高校建立了区域文化、民间文化、李白文化、张大千文化、康巴文化、彝族文化、羌学、佛教文化遗产和多元文化研究中心，四川旅游、文化产业发展、地方文化资源开发与保护研究中心，川菜、川酒、酒史和盐文化研究中心，以及四川思想家、近现代西南区域政治与社会研究中心等；四川省社会科学联合会还发起了“巴蜀文化对外传播研究”专项课题；省内高校教师等研究人员更是从全方位、多角度研究了巴蜀文化相关课题。

2010年来，X大学教师成功申报的国家级社科基金项目中，涉及巴蜀文化研究的有7项；巴蜀文化研究主要相关基金项目中，X大学教师中标6项（见表1）。此外，在四川省社科联其他研究基地，尤其是地方文化资源保护与开发研究中心项目中，X大学教师关于巴蜀文化的立项课题众多；但总的来看，X大学教师关于巴蜀文化的研究缺乏高水平课题，还有较大拓展空间。

表 1 2010 年以来 X 大学教师关于巴蜀文化研究课题统计¹
(国家级社科基金和巴蜀文化研究主要相关基金)

基金类别	项目名称	项目类别	立项时间	项目情况	研究成果
国家社科基金	彝族民间调解制度研究	青年项目	2011	结项	研究报告《彝族民间调解制度研究》
	藏区非常规性纠纷研究	青年项目	2014	结项	专著《藏区非常规性纠纷研究——以安多藏区》
	建川博物馆馆藏二战时期侵华日军日记的整理、翻译与研究	一般项目	2015	结项	译著《建川博物馆馆藏二战时期侵华日军日记翻译》
	南方丝绸之路国内文献整理研究	西部项目	2015	结项	研究报告《南方丝绸之路国内文献整理研究》
	明代杜诗学史	青年项目	2015	结项	专著《明代杜诗学史》
	英语世界里的《格萨尔》研究	一般项目	2016	在研	
	英美汉学中的扬雄译介与研究	西部项目	2018	在研	
教育部人文社科研究项目	暂无				
教育部人文社科重点研究基地——巴蜀文化研究中心项目	南方丝绸之路文献整理	一般项目	2015	结项	
	南方丝绸之路题刻书法及其文化旅游价值研究	重点项目	2019	在研	
	基于三维数字化技术的凉山彝族非物质文化遗产保护与文创产品开发策略研究	重点项目	2019	在研	
	中华民族共同体视野下近代康区地方志研究	重点项目	2021	在研	
四川省社科联“巴蜀文化对外传播研究”专项课题	四川高校国际汉语教育中巴蜀文化对外传播调查研究	一般项目	2021	在研	
	四川白酒品牌外宣中的广告话语建构研究	一般项目	2021	在研	

研究小结

由于时间仓促，本研究尚未展开，而仅对调研对象之一——X 大学研究和传播巴蜀文化的现状进行了初步研究，发现 X 大学尚未达到在国际汉语教育中向国际学生直接传播巴蜀文化的预期效果，且通过培养汉语国际教育人才的巴蜀文化意识以间接传播巴蜀文化的力度还有待加强；对于巴蜀文化的研究力度较大，但高水平的研

¹数据来源：国家社科基金项目数据库 <http://fz.people.com.cn/skygb/sk/index.php/index/index/4541>
中华人民共和国教育部官网 <http://wap.moe.gov.cn/s78/A13/tongzhi/>
四川师范大学巴蜀文化研究中心官网
<http://www.bswh.net/BigClass.asp?BigClassID=1&BigClassName=%CF%EE%C4%BF%B9%AB%B2%BC>
四川省社会科学界联合会官网 <http://www.scskl.cn/#/news-information/402809816ae75e3f016ae878b64b0002/%E9%80%9A%E7%9F%A5%E5%85%AC%E5%91%8A/2/%E8%B5%84%E8%AE%AF%E6%8A%A5%E9%81%93/111>

究课题及成果还有较大增长空间，从而更好地推动巴蜀文化对外传播。当然，一所学校的情况并不能反映全省高校通过国际汉语教育对外传播巴蜀文化的现状。

在当前的研究中，还存在以下问题：

- (1) 问卷反馈的样本量较小。面向 X 大学的三个调查问卷²分别只有 36、33 和 4 份有效反馈，尤其是面向孔子学院学生的问卷（附件 3）。大概是因为受到新冠疫情的持续影响，国际学生尤其是孔院学生与中国校方或教师只能采取线上方式交流，相对松散的教学组织形式导致交流渠道受阻，交流效果打折。各个高校都可能存在类似情况，问卷数据或将影响调研对象的横向比较，但随着调查高校的增加，总的样本量也将增加，能在一定程度上反映全省整体情况。
- (2) 各级科研体系庞杂，基金项目五花八门，某些机构的立项和结项信息并不完整甚至没有公开，且一部分课题是否属于巴蜀文化研究范畴也值得商榷，全面搜集整理四川省内高校关于巴蜀文化的研究课题和成果有一定困难，且偏误较大。因此，只选取具有一定代表性的基金项目（国家级和巴蜀文化研究直接相关基金）作为范围，并采用巴蜀文化研究的广义内涵（即题目中具有巴蜀元素）作为标准搜集相关课题。

研究展望

本文仅是四川高校国际汉语教育中巴蜀文化对外传播现状的初步调查，且只涉及到一个调查对象，因此还有大量的工作要做。

- (1) 运用已经设计好的问卷对其他省内高校³做调查，并搜索整理各校教师巴蜀文化

²附件 1：《X 大学文新学院汉语国际教育专业学生对巴蜀文化的了解调查》；

附件 2：《X 大学国际教育学院留学生对巴蜀文化的了解调查》；

附件 3：《X 大学孔院学生学习调查》

³包括开设汉语国际教育专业的公办普通本科高校^a、开设海外/国际教育学院的公办普通本科高校^b及在海外共建的孔子学院^c

a. 第一类包括：

- 成都：四川大学、西南交通大学、四川师范大学、西南民族大学、成都大学、成都 X 大学、成都信息工程大学、成都中医药大学；
- 绵阳：西南科技大学、绵阳师范学院；
- 宜宾：宜宾学院；
- 南充：西华师范大学；
- 乐山：乐山师范学院；
- 达州：四川文理学院（巴文化区域）。

b. 第二类包括：

- 成都：四川大学海外教育学院、电子科技大学国际教育学院、西南交通大学国际教育学院、西南财经大学国际教育学院、四川农业大学人文学院、四川师范大学国际教育学院、西南民族大学国际教育学院、成都大学海外教育学院、成都 X 大学国际教育学院、成都师范学院国际教育学院、成都中医药大学国际教育学院；
- 南充：西华师范大学国际学院、川北医学院国际教育交流学院；
- 泸州：西南医科大学国际教育学院；
- 乐山：乐山师范学院国际教育学院；
- 内江：内江师范学院国际教育学院。

c. 第三类包括：

- 2007 年，四川大学分别于与韩国又松大学、美国亚利桑那州立大学和犹他大学共建孔子学院；

研究课题和成果，以及各校出版社出版的外文版巴蜀文化相关书籍。

- (2) 搜集整理 2010 年以来四川省国际经贸、旅游发展状况，包括：进出口贸易额及对象国（地区）、对外直接投资额及对象国（地区）、吸引外资额及对象国（地区）和来川旅游的境外游客规模及其所属国家（地区）；并分析其与巴蜀文化对外传播现状的相关性。
- (3) 运用问卷调查外资企业来川投资的文化因素，包括中国（四川）自由贸易试验区（成都、泸州）的外资企业，成都国别合作园区（中法、中德、新川、中意、中韩、中日）的外资企业和在川内设立分公司的境外世界 500 强企业。
- (4) 分析文化对外传播与国际经贸活动的相互影响，并借鉴其他国家（地区）文化对外传播的先进经验，提出发挥高校科研教学功能，更好传播巴蜀文化的对策建议。

参考文献

- [1] 段渝. 70 年巴蜀文化研究的方向与新进展[J]. 中国史研究动态, 2019 (4): 56-62.
- [2] 关春芳. 文化传播与高校留学生教育[J]. 中国高等教育, 2012 (7): 56-57.
- [3] 李万斌. 巴文化内生力及其现实意义研究——兼论对川东北特色文化旅游发展的激活作用[J]. 中华文化论坛, 2015 (12): 128-136.
- [4] 黎小龙. “巴蜀文化”“巴渝文化”概念及其基本内涵的形成与嬗变[J]. 西南大学学报(社会科学版), 2017,43 (5): 171-182.
- [5] 林军, 张瑞涵. 巴蜀文化[M]. 北京: 时事出版社, 2008.
- [6] 刘弘. 巴蜀文化在西南地区的辐射与影响[J]. 中华文化论坛, 2007 (4): 19-35.
- [7] 彭邦本. 巴文化历史地位与核心价值[J]. 中华文化论坛, 2016 (12): 9-14.
- [8] 唐永进. 蜀文化探析[J]. 中华文化论坛, 2005 (1): 5-7.
- [9] 王小菲, 袁鑫. “一带一路”战略下巴蜀文化的国际拓展[J]. 中华文化论坛, 2017 (4): 50-55.
- [10] 谢怀建, 杨小扬. 巴渝文化、陪都文化、红岩文化与西部大开发背景下的重庆精神文化建设[J]. 探索, 2001 (1): 120-123.
- [11] 张建华. 巴文化资源的产业转化[J]. 中华文化论坛, 2016 (12): 21-25.
- [12] 周欣. 地域文化传播的历史维度和现实观照——兼论地方高校学报在地域文化传播中的功能和作用[J]. 新闻界, 2011 (9): 121-128.

-
- 2009年, 四川大学与美国华盛顿大学共建孔子学院(2019年美方合作大学更改为太平洋路德大学);
 - 2010年, 成都大学与美国新罕布什尔大学共建孔子学院;
 - 2012年, 四川师范大学与韩国延世大学共建孔子学院;
 - 2013年, 四川师范大学与巴基斯坦卡拉奇大学共建孔子学院; 西南财经大学分别与马其顿圣基里尔·麦托迪大学、美国纽约州立奥尔巴尼大学共建孔子学院; 电子科技大学与法国蒙彼利埃第二大学共建孔子学院;
 - 2016年, 四川大学与比利时荷语布鲁塞尔自由大学共建孔子学院;
 - 2018年, 西华大学与印尼三一大学共建孔子学院。